

Fitting instructions

Make: VW

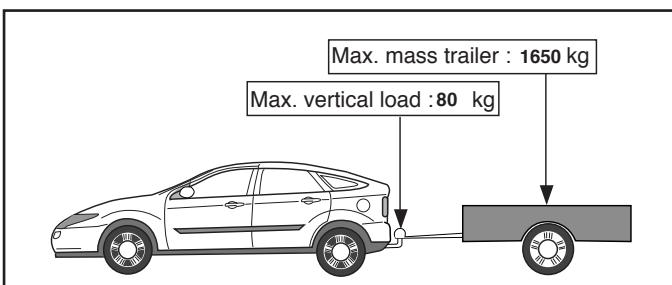
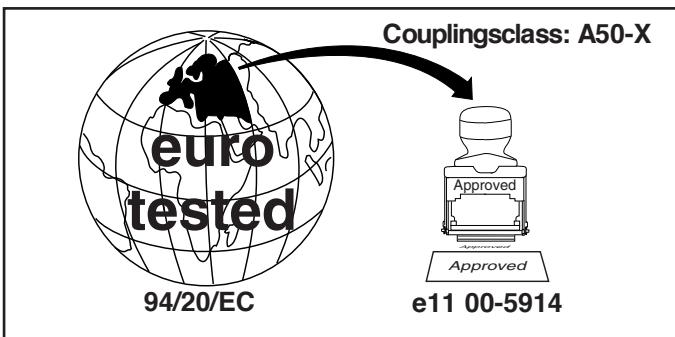
Caddy (Life); 2004->

Caddy Maxi (Life); 2008->

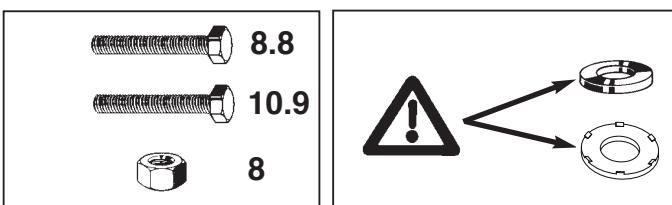
Caddy (4Motion); 2008->

Caddy (Eco); 2008->

Type: 4650



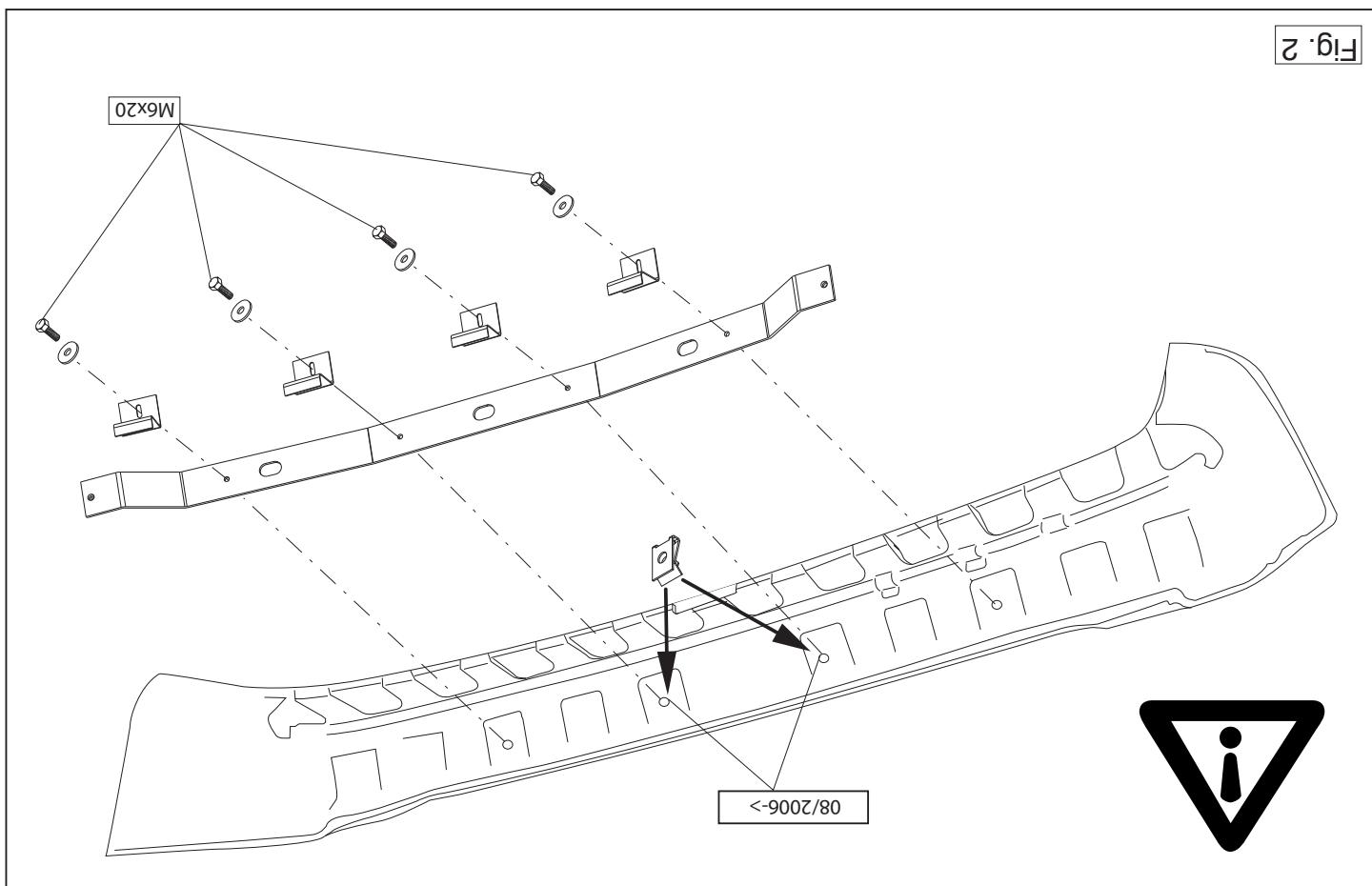
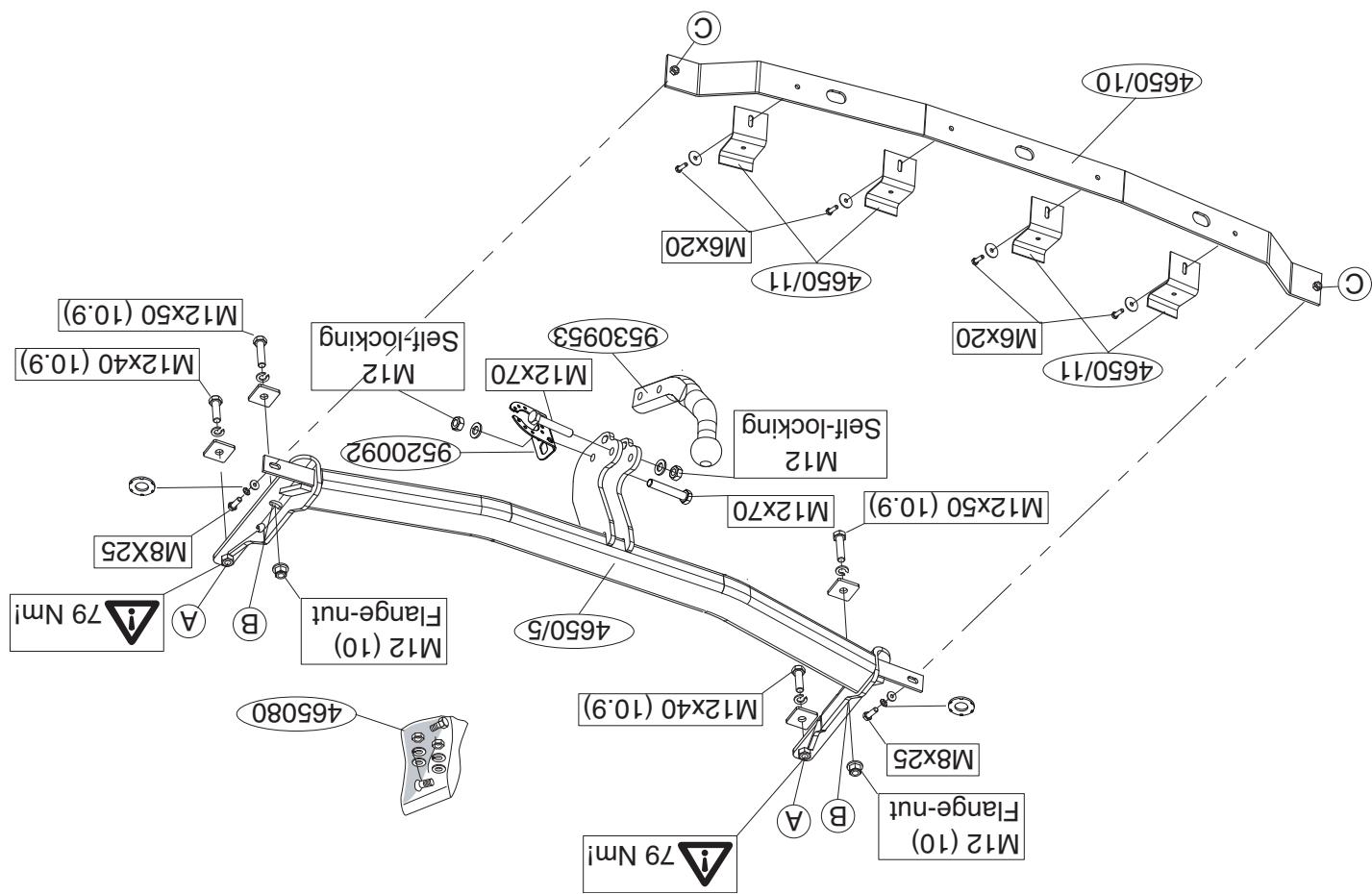
D-Value: 9,4 kN



Torque settings for nuts and bolts (8.8)		
M6	10	9,5 Nm
M12	19	79 Nm 71Nm (with self-locking nut)
M8	13	23Nm
Torque settings for nuts and bolts (10.9)		
M12	19	121 Nm
0km 1000km +		

© 465070/16-03-2010/1

© 465070/16-03-2010/9



NL**MONTAGEHANDLEIDING:**

- Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. (Zie figuur 1).
- Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A+B.
- Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- Monteer het meegeleverde bumperbinnenwerk aan de bumper (Zie figuur 2).
- Bevestig het geheel aan het voertuig inclusief de punten C van de trekhaak.
- Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
- Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastiek dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB**FITTING INSTRUCTIONS:**

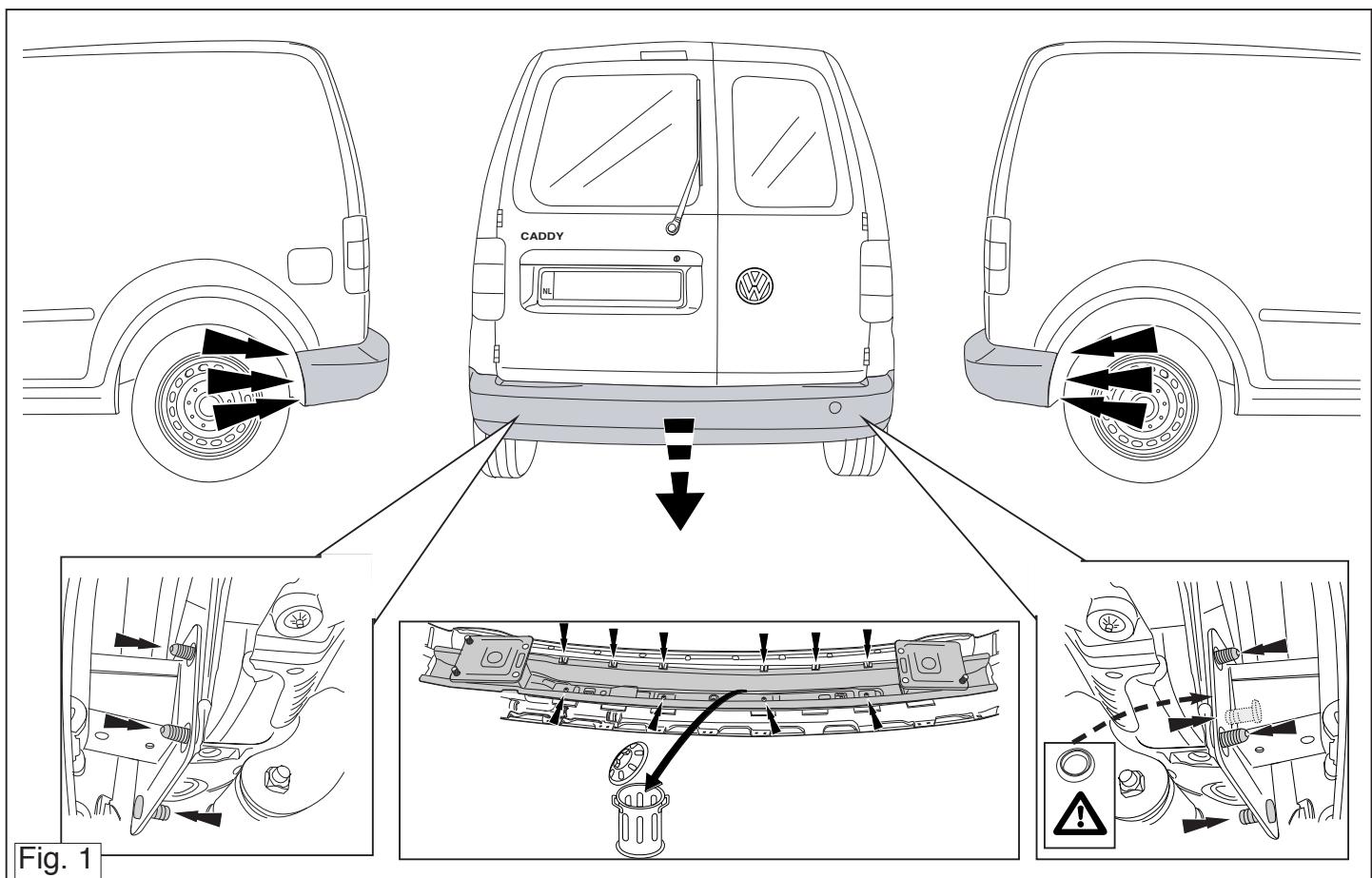
- Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. (See fig.1).
- Fit the tow bar at points A+B.
- Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
- Fit the supplied bumper inner fittings to the tow bar. (See fig.2).
- Attach the whole thing on the vehicle including at points C from the towbar
- Fit the ball hitch, including socket plate.
- Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * **All measurements are in mm!**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other

© 465070/16-03-2010/3



© 465070/16-03-2010/3

1. Déposer le pré-choque du véhicule y compris la traverse en acier. traverser ne sera plus utilisée. (voir fig. 1).

2. Monter latteche-remorquage à l'emplacement des points A+B.

3. Serrez tous les boulons et écrous conformément au tableau.

4. Monter les planches de pré-choques formées sur l'attelage. (voir fig.2).

5. Monter la barre de la rouille par les points C de l'attelage.

6. Monter tous les boulons et écrous conformément au tableau.

7. Serrez tous les boulons des places du véhicule, consultez la notice du fabricant.

8. Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le constructeur.
- * Émuler la souche de bâme ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-
- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-
- * S'assurer que la partie de la rouille qui supporte la roue soit parfaitement alignée avec la partie de la rouille qui supporte la roue.
- * Pour toute question concernant la sécurité de l'attelage, veuillez consulter un expert.

E

- * Gegen neue ausgetauschti werden, da ansosntien die Sicherungsartrung nicht mehr garantier ist!
- * Thule haftet nicht fur Schaden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemabten Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeliebten Werkzeugen, andere als die vorgeschrie- benen Montagetechniken und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montagewarnungen.

2. Die Anhangervorrichtung bei den Punkteln A montieren. 3. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle. festd.
4. Bevestigen Sie das mittig lieferre Stoßstangen-linienteil in der rehen.
5. Montieren Sie der kompletten Einheit am Fahrzeug an Punkt "C" der Kupplung.
6. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle.

Für die Demontrage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt- Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmitte die Skizze zu Rate ziehen.

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) „des Fahrzeugs“ ist HINWEISE:

- * Im Bereich der Anlageflächeen muß Unterbausenschutz, Hohlräumkonserv- vierung (Wachs) und Antirutschmateriale entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspanne entfernen und gebrochre Löcher gegen Korrosion schüt- zen.
- * Entfernen Sie „falls vorhanden“, die Plastikkappen von den Punkt- schwellenmuttern.
- * Fürt das hochzulassige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck ihres Fahrsitzes ist ihrHandler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach spätere lösen der Mutter.

MONTAGEANLEITUNG

- * Po przejechaniu 1000 km dokręć wszystkie elementy skrępane.
- * Podczas ewentualnych dwuwierów upewnić się, że w północy nie zanudziła się ślepiały instalacji elektrycznej, przedwody hydrauliczne lub przewody parowe.
- * Wszystkie bębny powinny działać normalnie plastikowe zasłepki w punktach przyśpawiających nakrętki.
- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulew czystosą, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zaręczę rozwac w staci diagnostycznej.
- * Zastosowanie sie do powiększych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego robota przerzutu okresu jednego użycia.
- * Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty powstające pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, który niezgodny z instrukcją.
- * Działanie silnika niezawodowe silne do trzech minut.

Co do montażu i środów montażowych zapoznac się ze schematem podczynikiem wersztatowym.

Co do montażu i montowania części pozału zapoznac się z

7. Dokrećć wszytskie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

6. Zamontować drążek kuli wreszcie z gniazdem wtykowym.

5. Ciało części zamontować do pozału w punktach C od strony haków.

4. Zamontować do pozału szczotkę wentylatoru do haków. (rys.2).

3. Dokrećć wszytskie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

2. Zamontować hak holowniczy w punktach A+B.

1. Zamontować niekiedy ponownie złączwana. (rys.1).

bekią zderzakową niekiedy pozału belkią zderzakową.

directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera stötfångaren inklusive stöstrandens av stål från fordonet, stöstrandens förfaller. (Se fig.1).
2. Montera dragkroken vid punkterna A+B.
3. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
4. Montera de inre infästningspunkterna i den bifogade stötfångaren till dragkroken (Se fig.2).
5. Montera alltidhop på bilen vid punkterna C på dragkroken.
6. Montera kulstången inklusive kontaktplattan.
7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borrhning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig

tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. (Se fig. 1)
2. Monter anhængertrækket ved punkterne A+B.
3. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
4. Monter de vedlagte kofangerbeslag til anhængertrækket. (Se fig. 2)
5. Anbring delen på punkt C fra anhængertrækket
6. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
7. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også beregnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRinges VED SYN.

© 465070/16-03-2010/5

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. (Véase la figura 1).
2. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A+B.
3. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
4. Montar en el paragolpes la vigueta metálica suministrada (Véase la figura 2).
5. Atornillar el conjunto al vehículo por los puntos C del enganche.
6. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare il paraurti e la barra dacciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. (Vedere Fig. 1).
2. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A+B.
3. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
4. "Fissare i supporti interni del paraurti all'organo di traino. (Vedere Fig. 2)."
5. Fissare il tutto sul veicolo con riferimento ai punti C dall'organo di traino.
6. Montare lasta della sfera, completa di piastra di contatto.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

© 465070/16-03-2010/6